

KINH THẮNG TRÀNG TÝ ẮN ĐÀ LA NI

Hán dịch: Đồi Đường_ Tam Tạng Pháp Sư HUYỀN TRANG phụng chiếu dịch
Phục hồi Phạn Chú và Việt dịch: HUYỀN THANH

Như vậy tôi nghe. Một thời Đức Bạc Già Phạm ngự tại cung Thiên Tiên Thần Tiên trên đỉnh núi Kê La cùng với chúng Đại Bát Sô gồm 1250 người đến dự. Lại có vô lượng vô số Bồ Tát Ma Ha Tát, **Mạn Thủ Thất Lợi** (Mañjuśrī: Diệu Cát Tường), **Bạt Đà Ba La** (Bhadra-pāla: Hiền Hộ), 16 vị Đại Sĩ là bậc Thượng Thủ và các hàng Trời, Người, A Tố Lạc... do Đại Phạm Thiên Vương làm bậc Thượng Thủ, vô lượng Đại Chúng trước sau vây quanh.

Bấy giờ Đức Thế Tôn trụ **Chính Niệm Trí** vì các Đại Chúng nói Pháp vi diệu. Thời Đại Phạm Vương thống lãnh các Thiên Chúng, A Tố Lạc... đỉnh lễ chân Phật, chấp tay cung kính, trụ trước mặt Phật đều bạch Phật rằng: “Thuở xưa Đức Thế Tôn vì muốn lợi lạc các Hữu Tình nên cầu chúng Vô Thượng Chính Đẳng Bồ Đề, dùng Bi Nguyện xông ướp tâm thành Đẳng Chính Giác có Đại Thần Lực, đủ Đại Từ Bi. Vì sao hiện thấy các loài Hữu Tình bị đọa vào Địa Ngục, Ngạ Quỷ, Bàng Sinh với trong cõi Người, Trời chịu các sự khổ đau mà lại chẳng chịu bày phương tiện khéo cứu bạt. Nguyện xin thương xót khiến cho thoát các nạn khổ”

Thời **Quán Tự Tại** (Avalokiteśvara) cũng thống lãnh vô lượng Thiên Tiên Trì Chủ đỉnh lễ chân Phật, chấp tay cung kính, trụ trước mặt Đức Như Lai, đều bạch Phật rằng: “Nguyện xin xót thương các Hữu Tình mà mở bày Pháp khéo léo nhỏ bớt nạn khổ”

Khi đó Đức Thế Tôn bảo hai vị Đại Sĩ với các quyền thuộc ấy là: “Các ông đã đến Tòa này. Nay Ta nghĩ thương tất cả Hữu Tình nên lược nói Pháp khéo léo nhỏ bớt nạn khổ. Ông nên lắng nghe! Hãy khéo suy tư! Có Đà La Ni tên là **Thắng Tràng Tý Ắn**. Nếu thường tụng niệm hay diệt tội của nhóm 5 Nghịch, 10 ác. Cuối cùng chẳng bị sinh vào nẻo ác và chịu mọi sự cực khổ trong cõi Người, Trời.

Người hằng thọ trì, hiện được tài vị. Vào đời sau, được sinh vào nhà tôn quý, mọi ham muốn hiện tiền, thọ nhận các khoái lạc, thường thẳng đến chư Phật được Niệm Túc Mệnh cho đến Vô Thượng Chính Đẳng Bồ Đề.

Đà La Ni là:

“Yết lạc yết lạc, chỉ lợi chỉ lợi, củ lộ củ lộ, tát lạc tát lạc, tỷ lợi tỷ lợi, tốc lạc tốc lạc.

Tát phộc phật đà bà lô chỉ đế, đạt lạc đạt lạc.

Tát phộc đạt ma lộ ca mục đế, chiết lạc chiết lạc

Tát phộc tăng già địa sát xỉ đế, bạt lạc bạt lạc

Át nê ca phật đà, câu đề, bà sử đế, xí noa xí noa

Tát phộc yết ma phiệt lạc noa nễ

Mạc ma, tát phộc tát đỏa nan gia. Tát bà ba gia ni, tát phộc độc khư ba nại gia, bột lật tra, bột lật tra, đạt lật tra đạt lật tra, nại tra nại tra, yết tra yết tra, tấp bố tra gia, tấp bố tra gia.

Tát bà phiệt lạc noa, ba gia, đột yết đế ni, sa ha”

𑖀𑖩𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩𑖩 𑖀𑖩𑖩𑖩

KARA KARA, KIRI KIRI , KURU KURU, SĀRA SĀRA , SIRI SIRI ,
SURU SURU.

सर्व बुद्धवलोकिते धारा धारा

SARVA BUDDHA AVALOKITE, DHĀRA DHĀRA

सर्व धर्मलोकमुखे चरा चरा

SARVA DHARMA LOKAMUKHE, CARA CARA

सर्व संघअधिष्ठिते भारा भारा

SARVA SAMGHA ADHIṢṬITE , BHARA BHARA

अदिका बुद्धकोटिभस्मिन् कश्चिन् कश्चिन्

ADIKA BUDDHA KOTI BHĀSITE KṢĪNA KṢĪNA

सर्व कर्मवाराणामामा सर्वसत्त्वानाम्

SARVA KARMA AVARAṆANI MAMA SARVA-SATTVĀNĀMCA

सर्वपापानि सर्वदुःखनिवपानाय भर्तल भर्तल

धर्तल धर्तल ताता ताता, काता काता, स्प्योतया

SPHOTĀYA , SARVA AVARAṆA APĀYA DURGATINI SVĀHĀ

Này Thiện Nam Tử! **Thắng Tràng Tý Ân Đà La Ni** này là điều mà Căng Gia Sa đấng chư Phật cùng nói. Nay Ta thương nhớ tất cả Hữu Tình. Nhân các ông thỉnh nên cũng vì Chúng nói.

Thiện Nam Tử! Chư Phật ra đời rất là khó gặp, khéo được thân người cũng lại như thế, nghe Thần Chú này cũng lại rất khó. Nếu có kẻ trai lành, người nữ thiện hay chính thọ trì cũng còn khó được hưởng chi viết chép, tinh cần tụng niệm với khuyên người khác khiến họ thọ trì.

Thiện Nam Tử! Ta nhớ đời quá khứ , từng ở chỗ chư Phật của Dược Sư Lưu Ly Quang Thắng Quán đấng, nghe Thần Chú này, thọ trì đọc tụng, chính thức vì người khác nói. Do đây chúng được Vô Thượng Bồ Đề. Vì thế cho nên các ông nên tùy siêng học, khuyên các Hữu Tình thọ trì đọc tụng khiến cho thoát nạn khổ được thắng lợi lạc”

Thời Đức Bạc Già Phạm nói Kinh này xong . Mạn Thù Thất Lợi Bồ Tát, Bạt Đà Ba La Bồ Tát, Quán Tự Tại Bồ Tát, Đại Phạm Thiên Vương với các hàng Trời, Người, A Tổ Lạc, tất cả Đại Chúng nghe lời Phật dạy, đều rất vui vẻ, tin nhận phụng hành.

KINH THẮNG TRÀNG TÝ ẮN ĐÀ LA NI

Hết

10/09/2006